

# VOITH Längsschnitt Stoffauflauf Typ W1

раскрывные  
зубы  
Lippenöffnungs-  
Verstellgetriebe

верхняя  
зубья  
Oberlippe

Headbox

Windkessel

регулировка  
диафрагмы  
Blendenverstellung

спрыск  
Spritzrohr

обложка  
Deckel

перелив  
Überlauf

Hinterwand

Deckplatte

Oberlippen-  
Horizontal-  
Verstellung

Turbulenzein-  
satz

смешиваю-  
щая  
Mischkammer  
камера

Rohrvertei-  
gitter

Verteilrohr

конус, форсунка  
Düse

горизонтальный  
перемещенный  
зубья  
Fundamentschiene

J.M.VOITH GMBH  
HEIDENHEIM (BREITZ)

Skizze 1  
Sketch

## 7.5 Höheneinstellung der Brustwalze

Höheneinstellung durch Herausnehmen bzw. Einlegen von Unterlegblechen (3) unter den Anschlagplatten der Schwenkhebel.

Nach dem Schleifen der Walze:

1. Abstand zur Auslaufleiste (Höhendifferenz) mittels Unterlegblechen anpassen.
2. DuoShake in der Höhe anpassen.

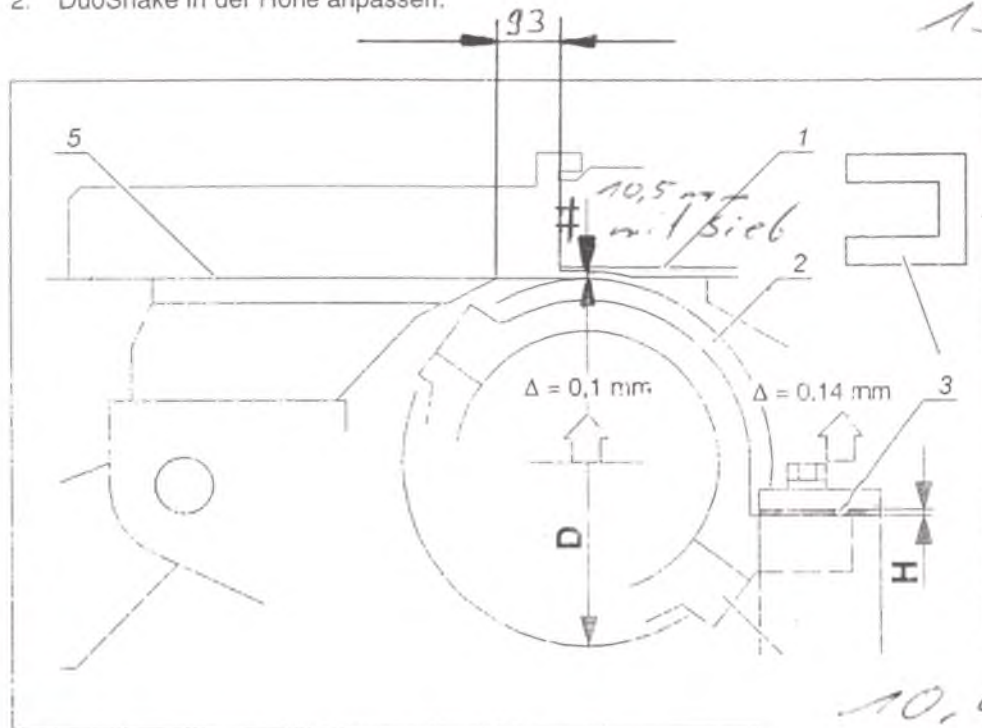


Fig. 7 - 2 Höheneinstellung der Brustwalze (Ansicht von Triebseite)

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| 1 Auslaufleiste | 4 Schwenkhebel |
| 2 Brustwalze    | 5 Sieb         |
| 3 Unterlegblech |                |

www.fte.de

### Einstellhöhe H bezüglich Walzendurchmesser D

Nachgeschliffene Walze wegen des reduzierten Durchmessers in der Höhenlage anpassen.

**0,1 mm** Höhendifferenz-Ausgleich der Walze erfordert **0,14 mm** mehr Unterlegblech.

Walzen-Ø D (mm)	Höhendifferenz (mm)	Höhe H (mm) Unterlegblech
624	0	5
622	1	5 + 1,4 = 6,4
620	2	7,8
618	3	9,2

011931E006 62 P4 10 MO 0 de  
Codeword: Velden PM 1  
Created with QuickSilver 2.0.0

Author: VPPD PK HKM  
Editor: VPPR PK WRIE  
Translator:

As of: 2005-08-01  
File: 10-01

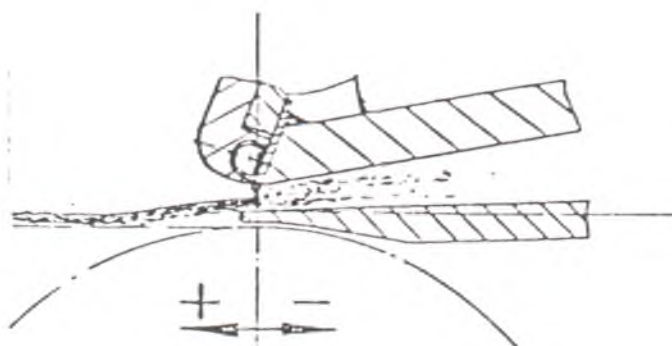


**VOITH**

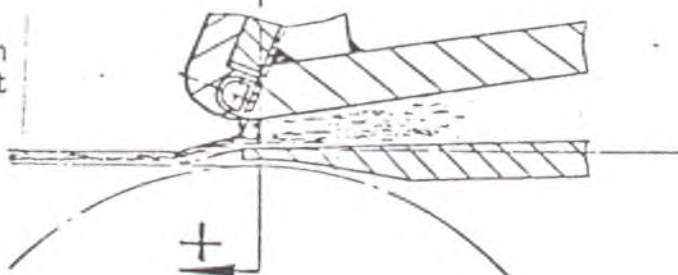
OBERLIPPENVERSTELLUNG ZUR LENKUNG DES STOFFSTRAHLES

Top-lip adjustment for jet control

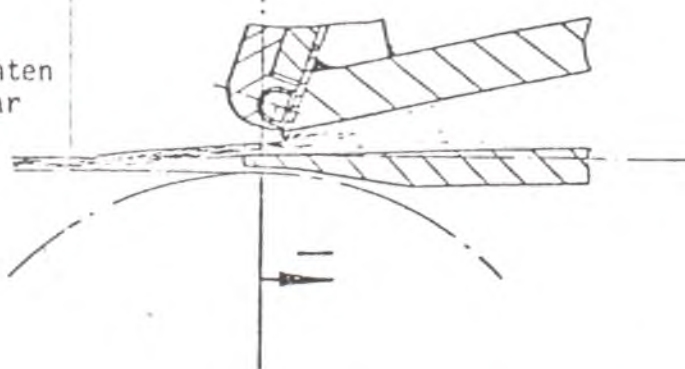
Oberlippe-Montagestellung  
top-lip mounting position



Oberlippe-Endstellung vorn  
top-lip end position, front



Oberlippe-Endstellung hinten  
top-lip end position, rear



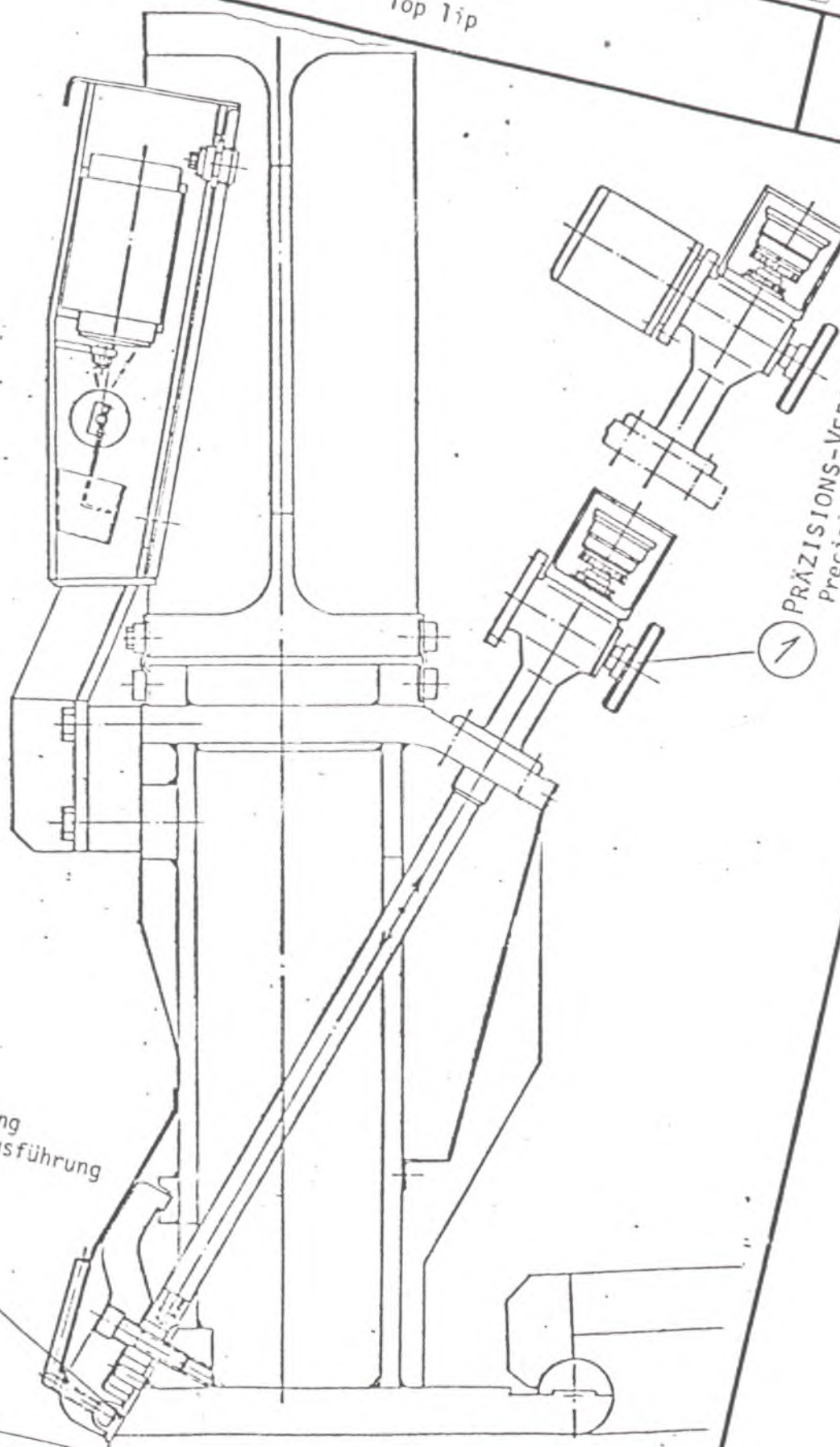
Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.

DK

VOITH

OBERLIPPE  
Top lip

1.2.3.4.5



1 PRÄZISIONS-VERSTELLGETRIEBE  
Precision Adjusting Gear

2 Blendenanordnung  
in Constalip-Ausführung  
Constalip plate  
arrangement

J. M. VOITH GMBH  
HEIDENHEIM (BRENZ)

kel/59

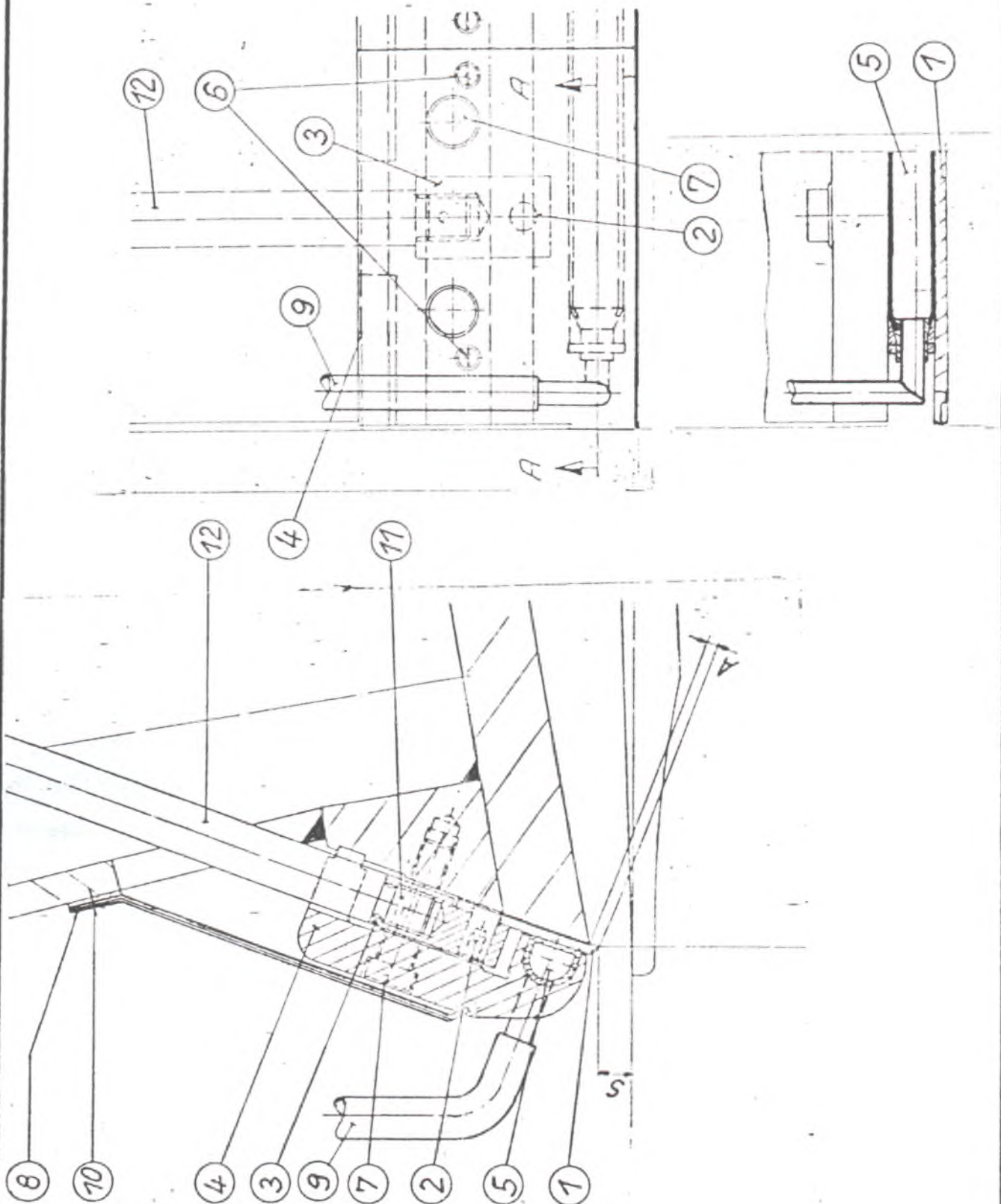
Skizze  
Sketch 3

Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.



**VOITH**

CONSTA-LIP-BLENDENANORDNUNG ZUM STOFFAUFLAUF  
 Montage de la règle pour caisse de tête  
 Consta-lip plate arrangement for headbox



Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.

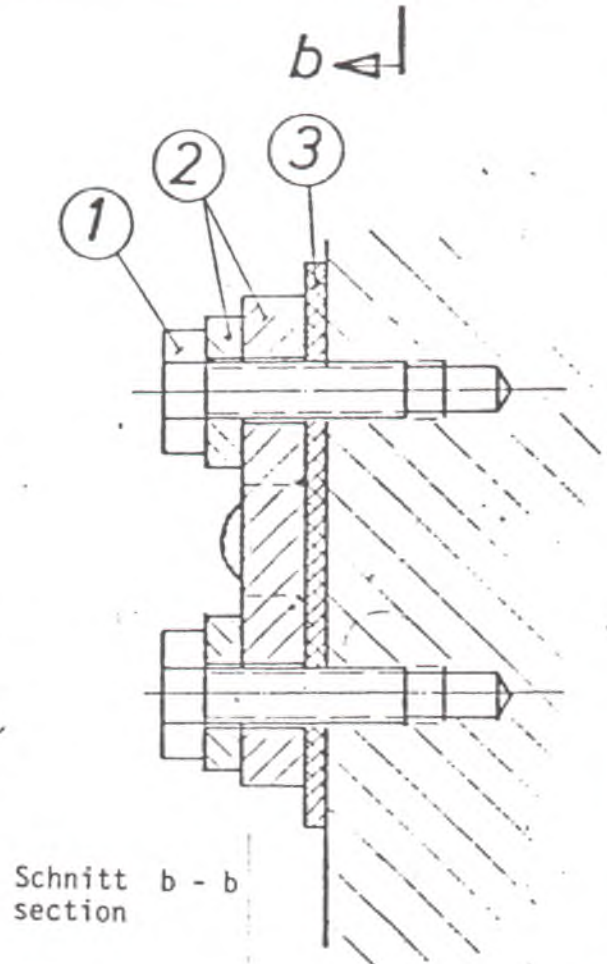
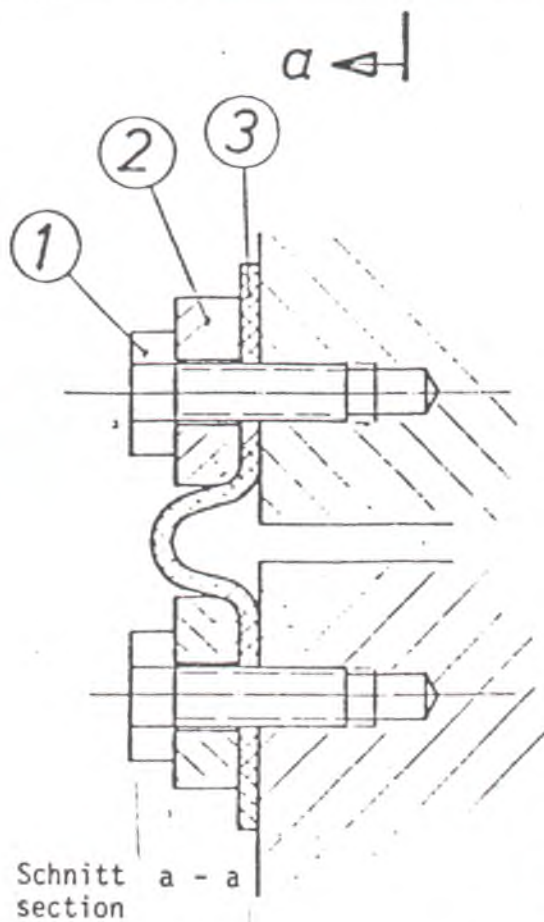
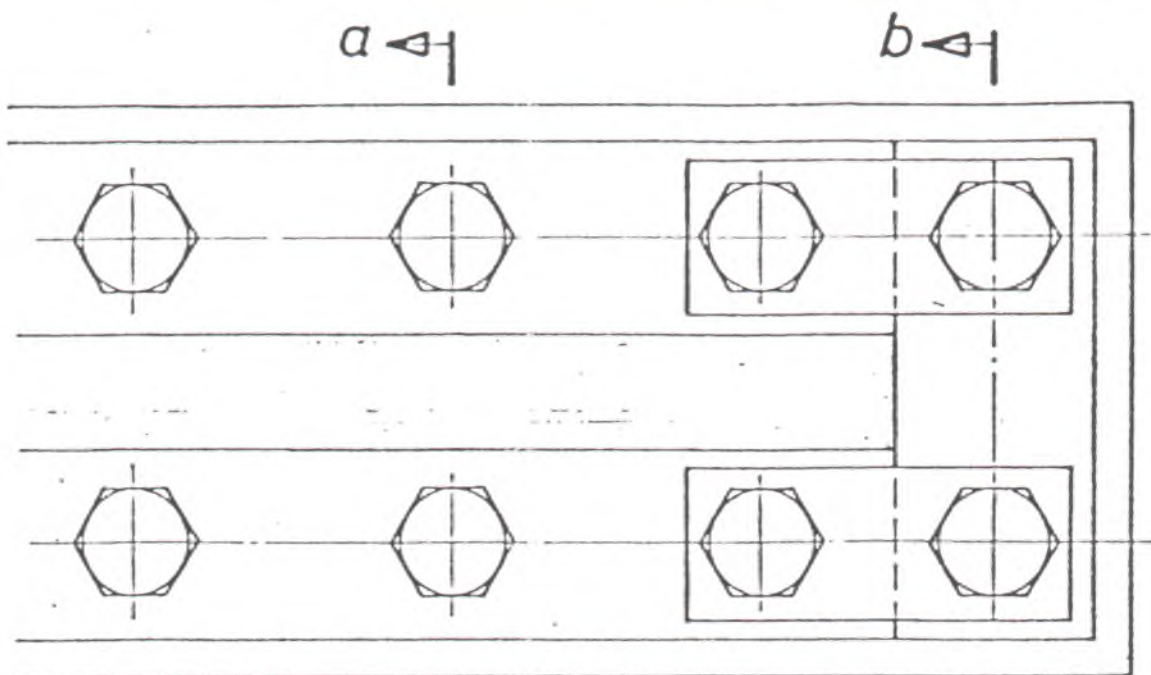
J. M. VOITH GMBH  
 HEIDENHEIM (BRENZ)

Skizze  
 Croquis 4



**VOITH**

DICHTUNG ZUR DRUCKKAMMER DER OBERLIPPE  
Top-lip pressure-chamber seal



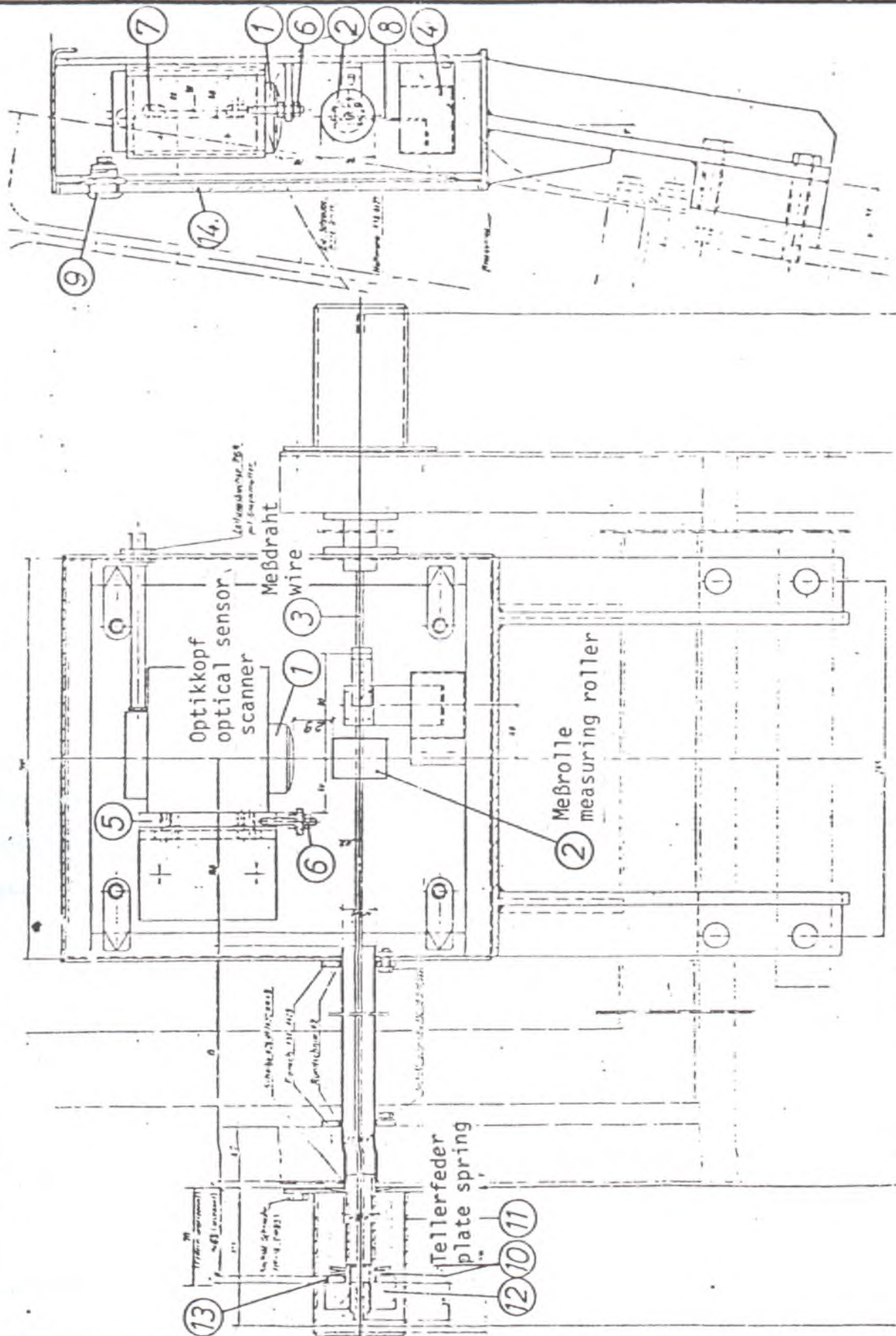
Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.



**VOITH**

# DURCHBIEGUNGSREGELUNG DER OBERLIPPE

## Top-lip anti-deflection controller



Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.

J. M. VOITH GMBH  
HEIDENHEIM (BRENZ)

Skizze  
Sketch

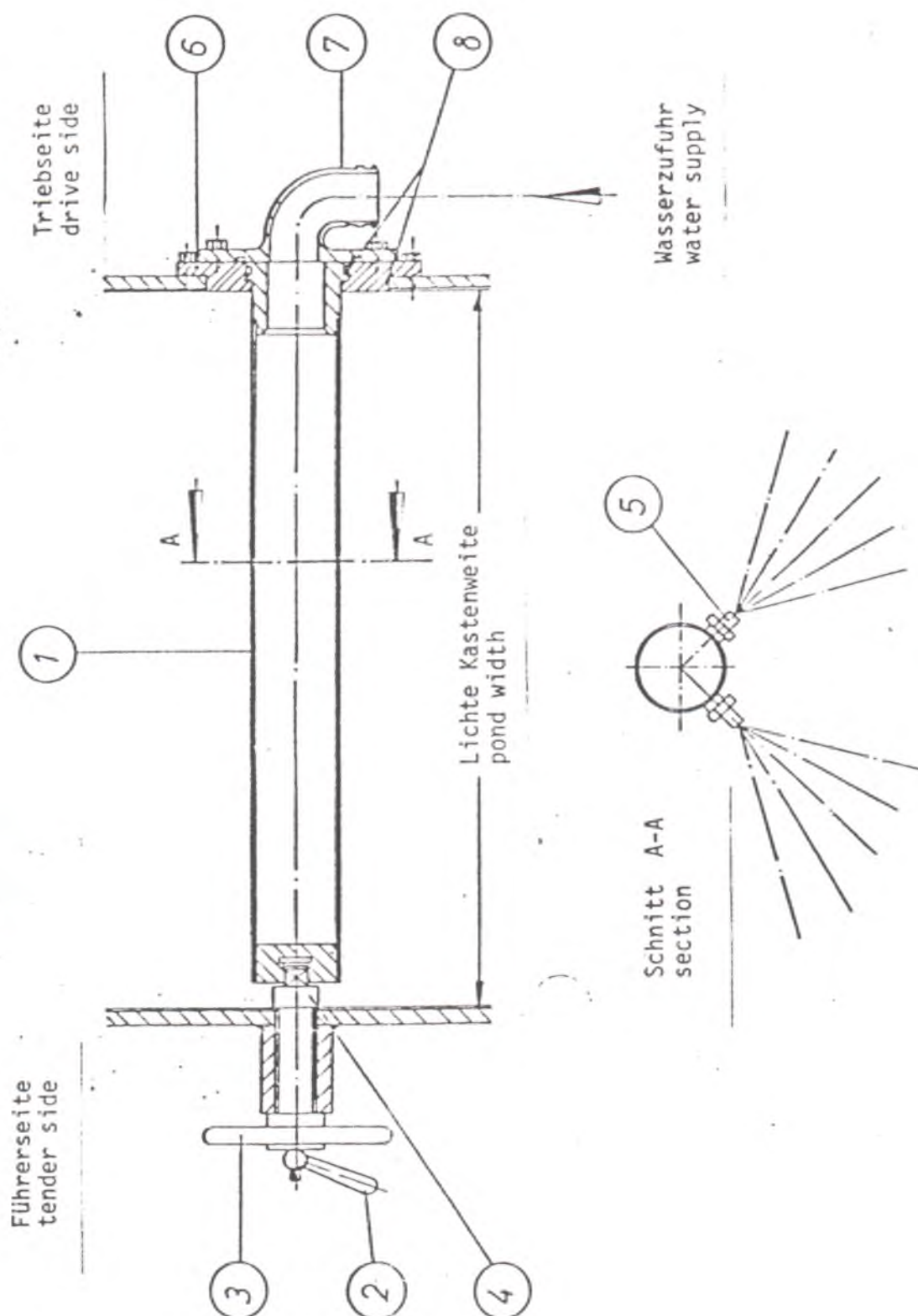
7



**VOITH**

STREUDÜSENSPRITZROHR ZUM STOFFAUFLAUF  
Headbox fan-type shower

Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.



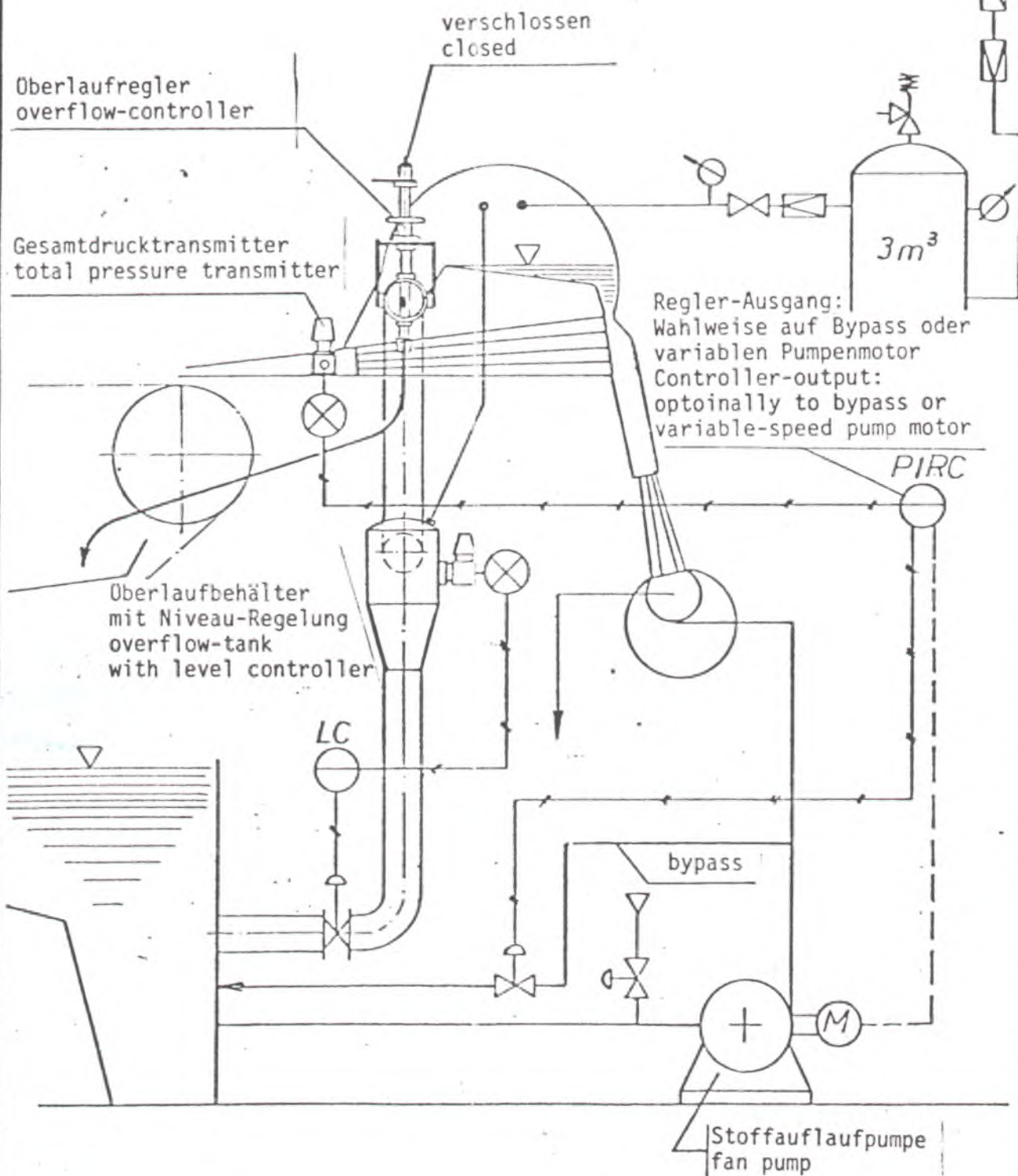
**VOITH**

REGELSCHEMA F. GESAMTDRUCKREGELUNG

Total pressure control diagram.

Arbeitsluft-Netz  
operating air-mins

Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.



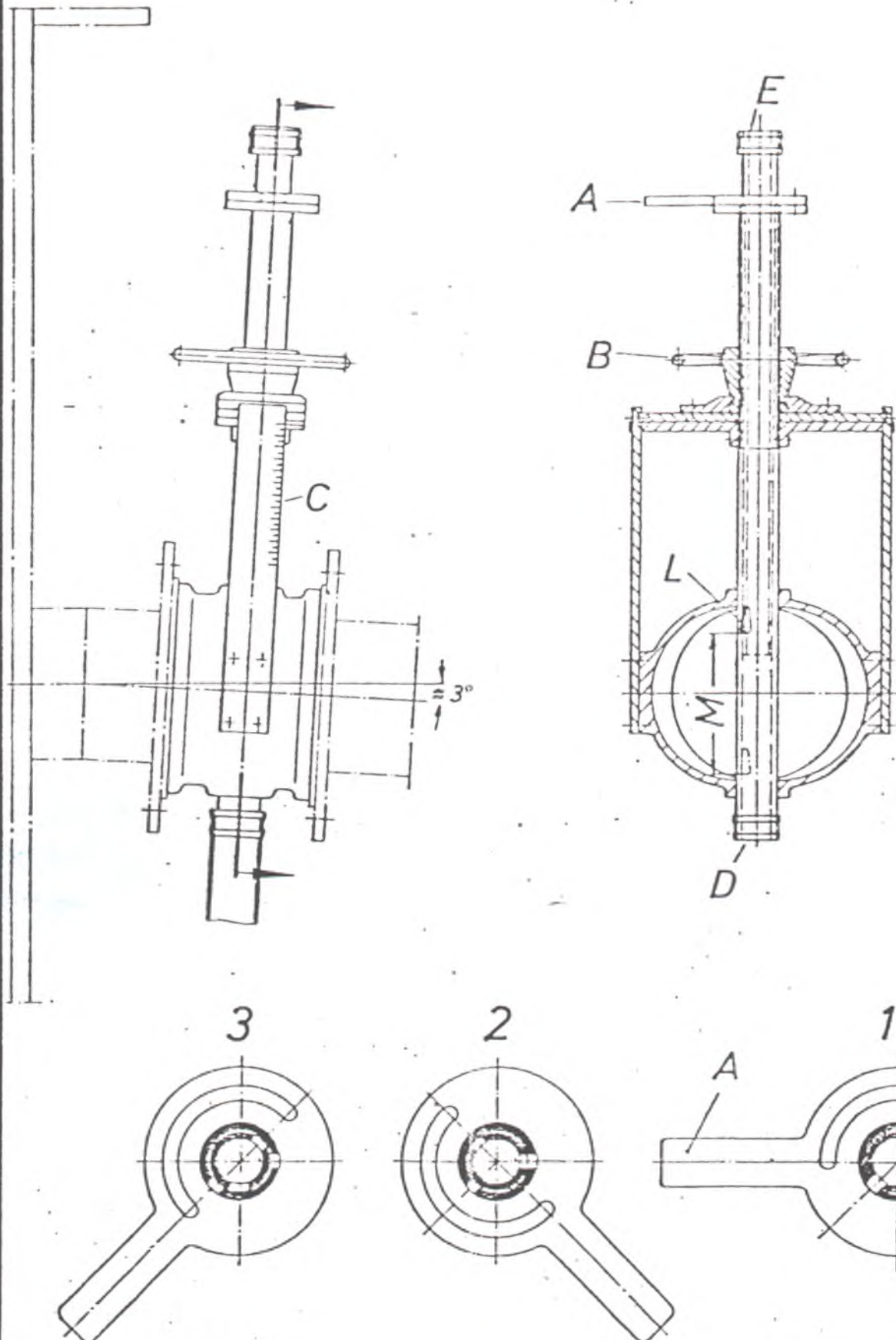


**VOITH**

ÜBERLAUFREGLER ZUM STOFFAUFLAUF

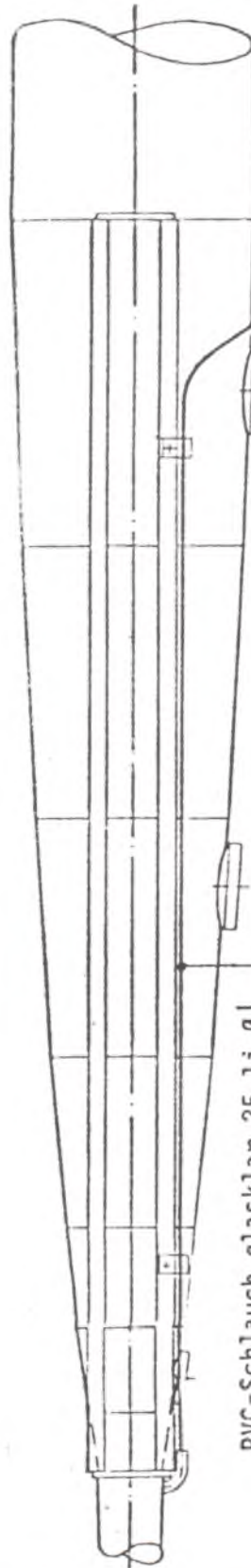
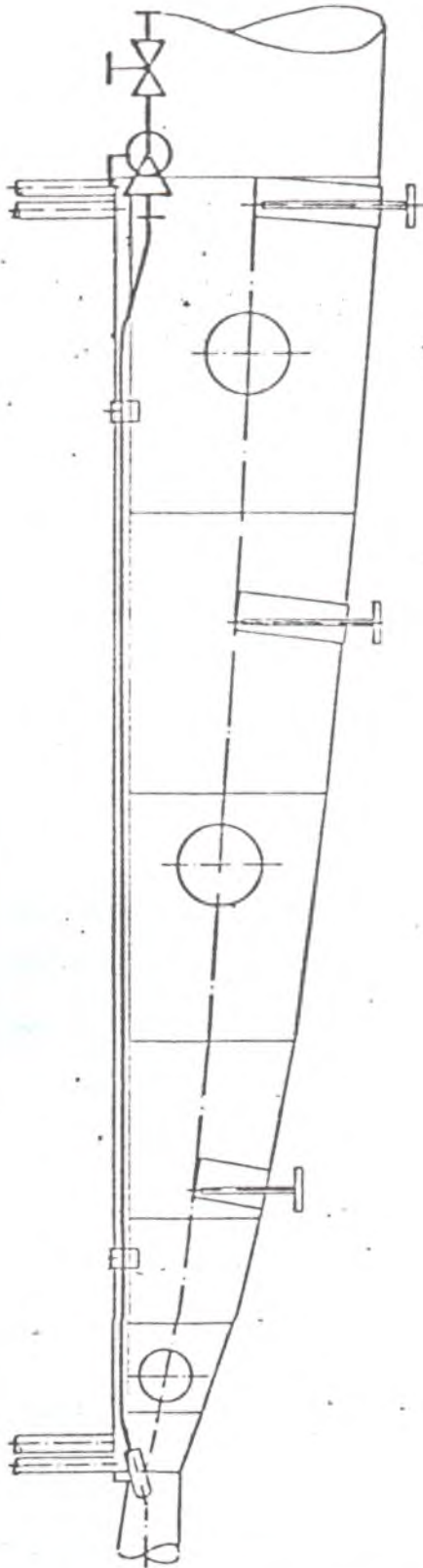
Headbox overflow controller

Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.

J. M. VOITH GMBH  
HEIDENHEIM (BRENZ)Skizze 11  
Sketch

**VOITH**

DIFFERENZDRUCKANZEIGE ZUM KONISCHEN VERTEILROHR  
 Tapered manifold differential pressure indicator



PVC-Schlauch glasklar 25 Ii.Ø  
 transparent PVC hose 25 i.d.

Schaltung bei Druckmessung  
 connection for pressure measure

Zulauf  
 Frischwasser  
 fresh water supply

Schaltung beim Durchspülen  
 connection for flushing

Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.

J. M. VOITH GMBH  
 HEIDENHEIM (BRENZ)

Skizze 12  
 Sketch

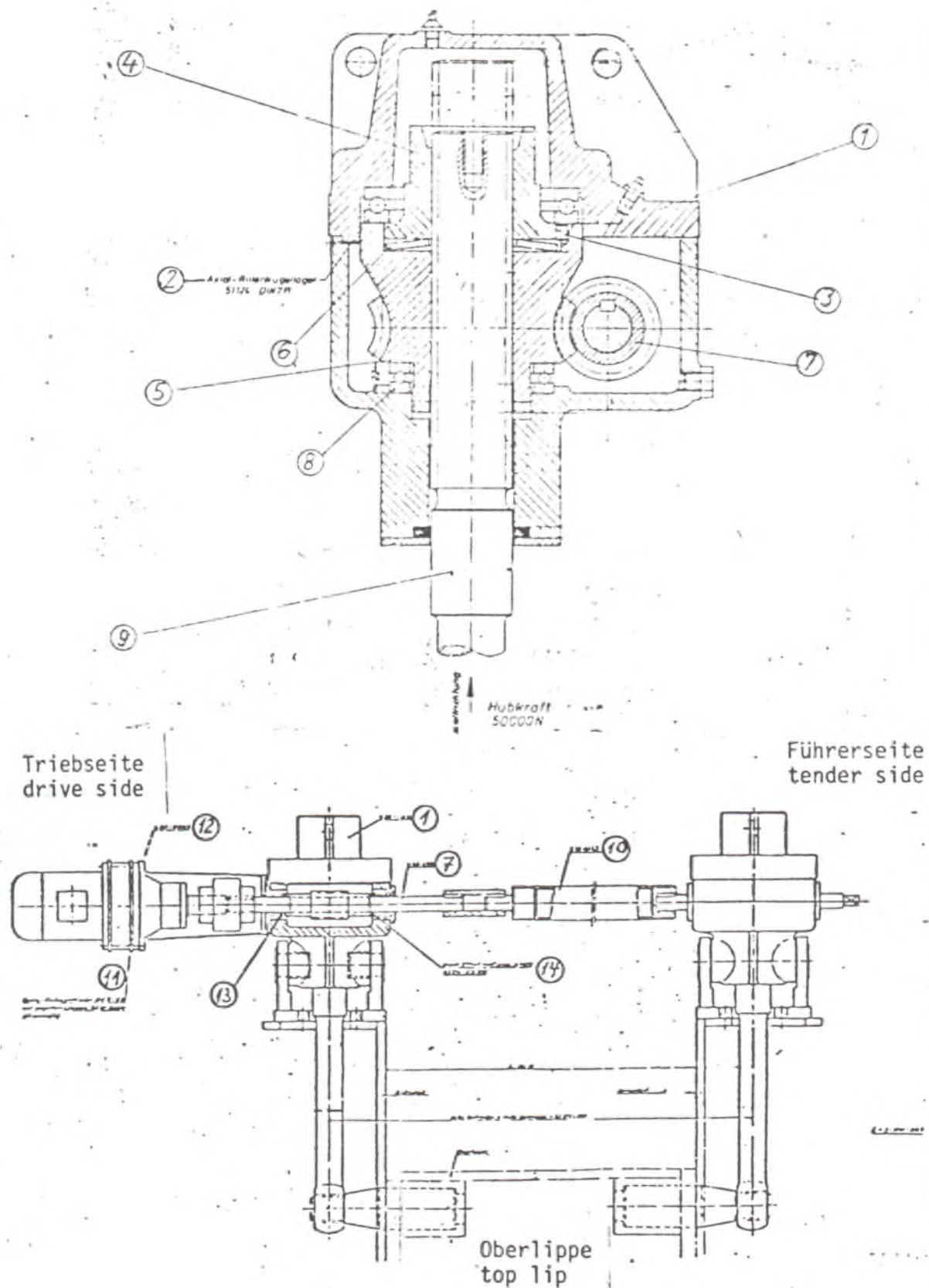


**VOITH**

## VERSTELLGETRIEBE ZUR VERTIKALVERSTELLUNG

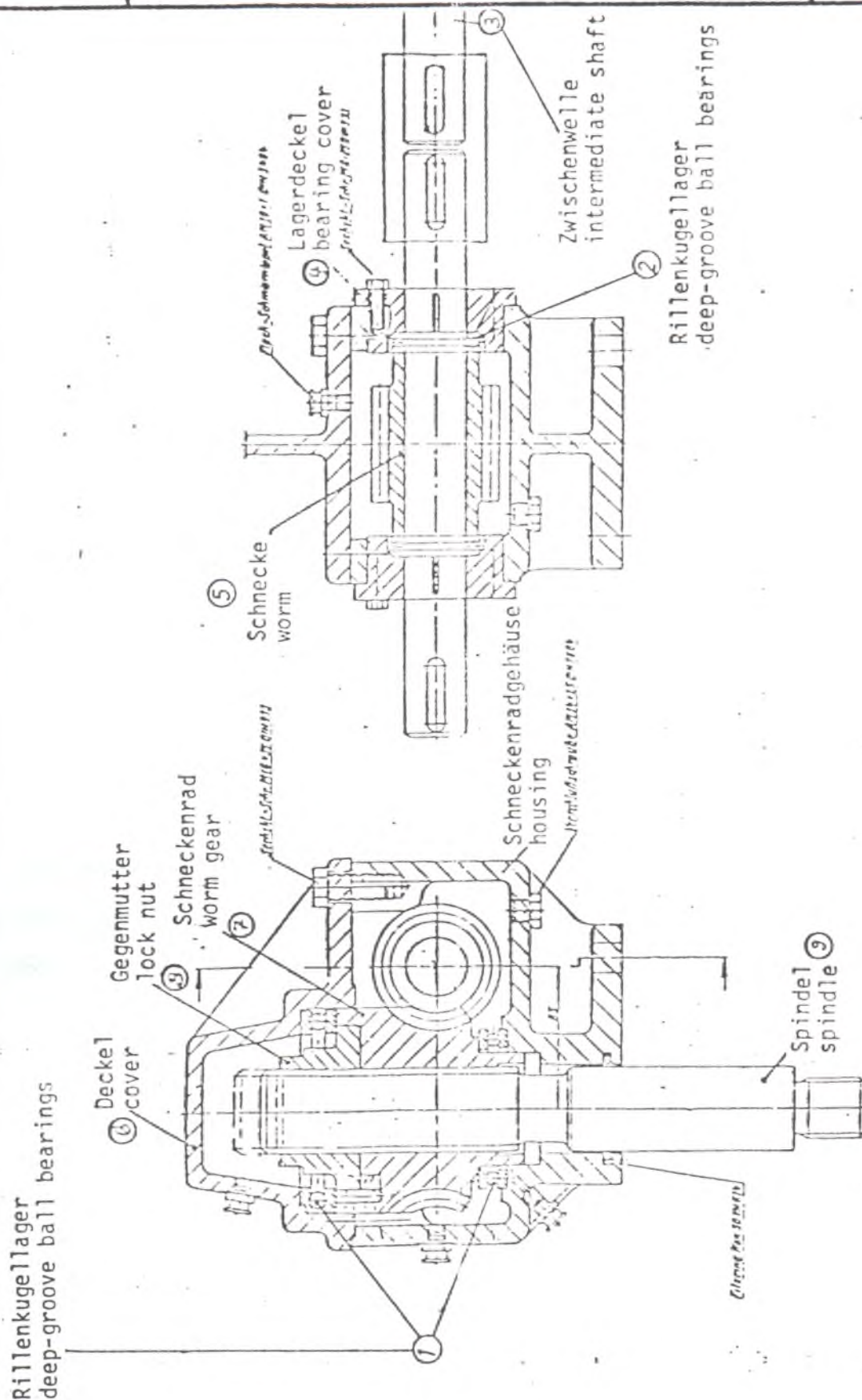
Adjusting gear for vertical top lip  
adjustment

Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.



**VOITH**

HORIZONTALVERSTELLUNG Z. OBERLIPPE SCHNECKENGETRIEBE  
 Worm gear unit for horizontal adjustment of top lip

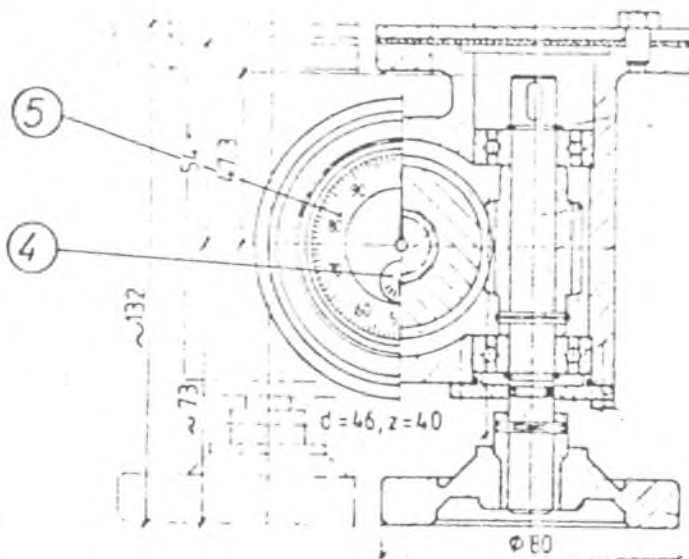
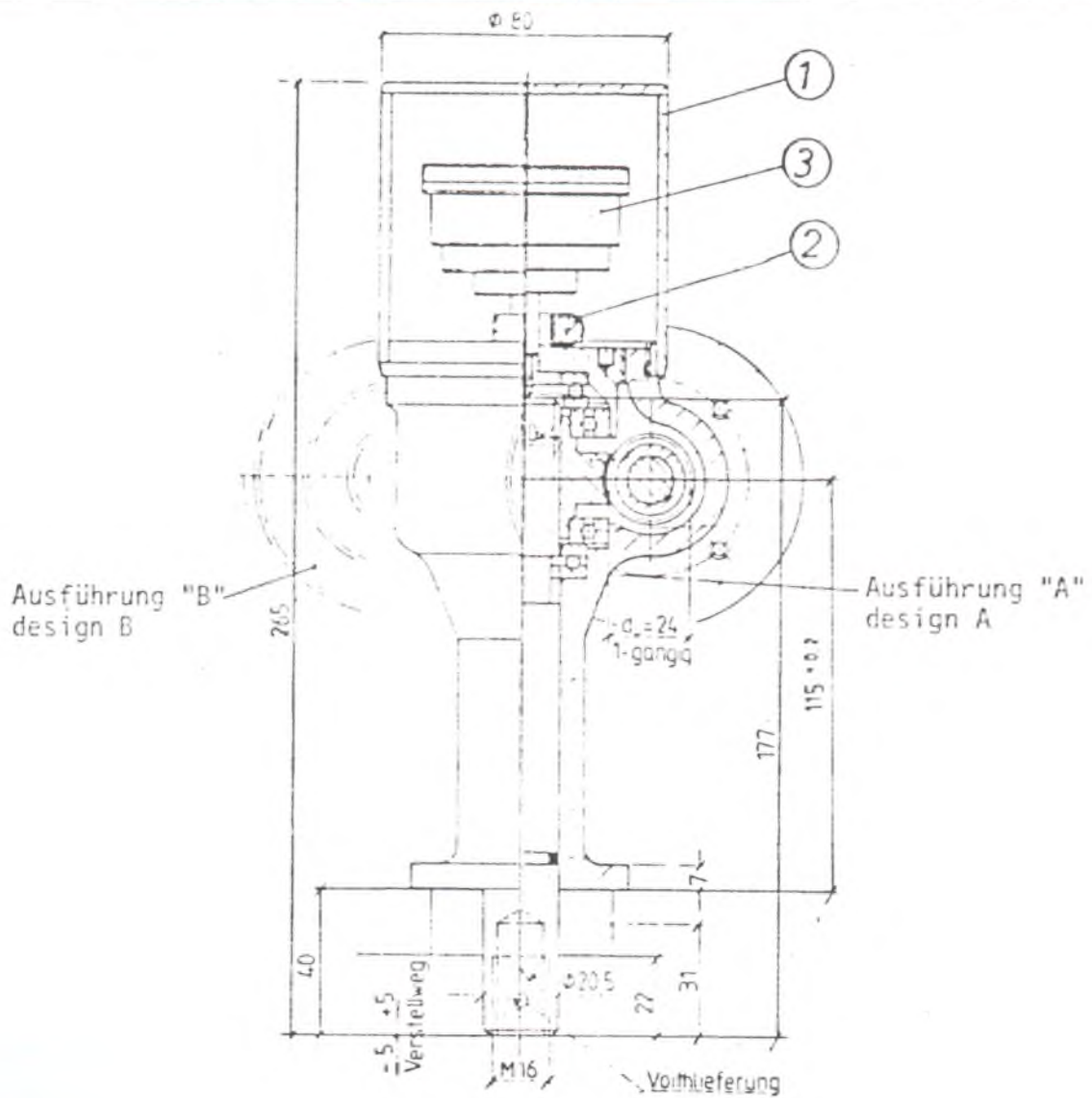


Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.



**VOITH**

PRÄZISIONS-VERSTELLGETRIEBE ZUR BLENDEN-  
FEINEINSTELLUNG  
Precision Adjusting Gear for Fine Adjustment of  
Slice Lip



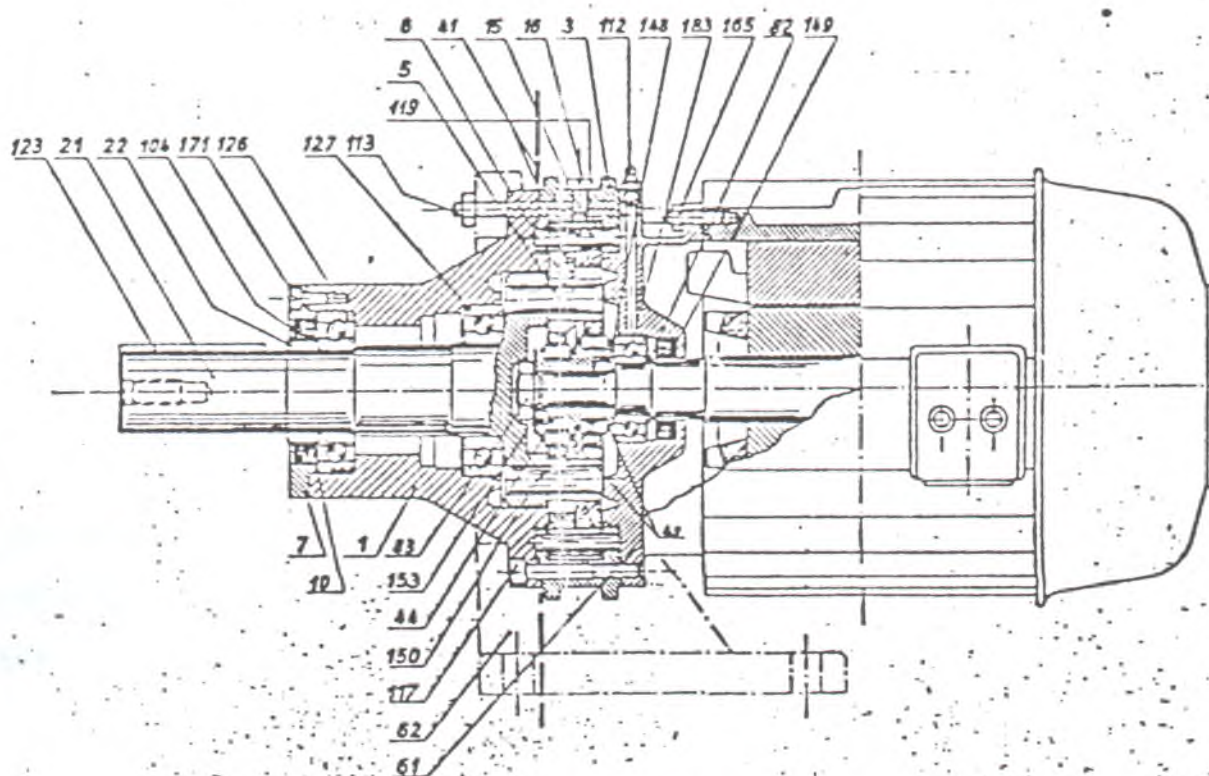
J. M. VOITH GMBH  
HEIDENHEIM (BRENZ)

Skizze 15  
Sketch

**VOITH**

CYCLO-GETRIEBE ZUR OBERLIPPEN-VERTIKALVERSTELLUNG  
 Cyclo speed reducer for top lip vertical adjustment

Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.



Getriebe Type D  
 gear unit type D



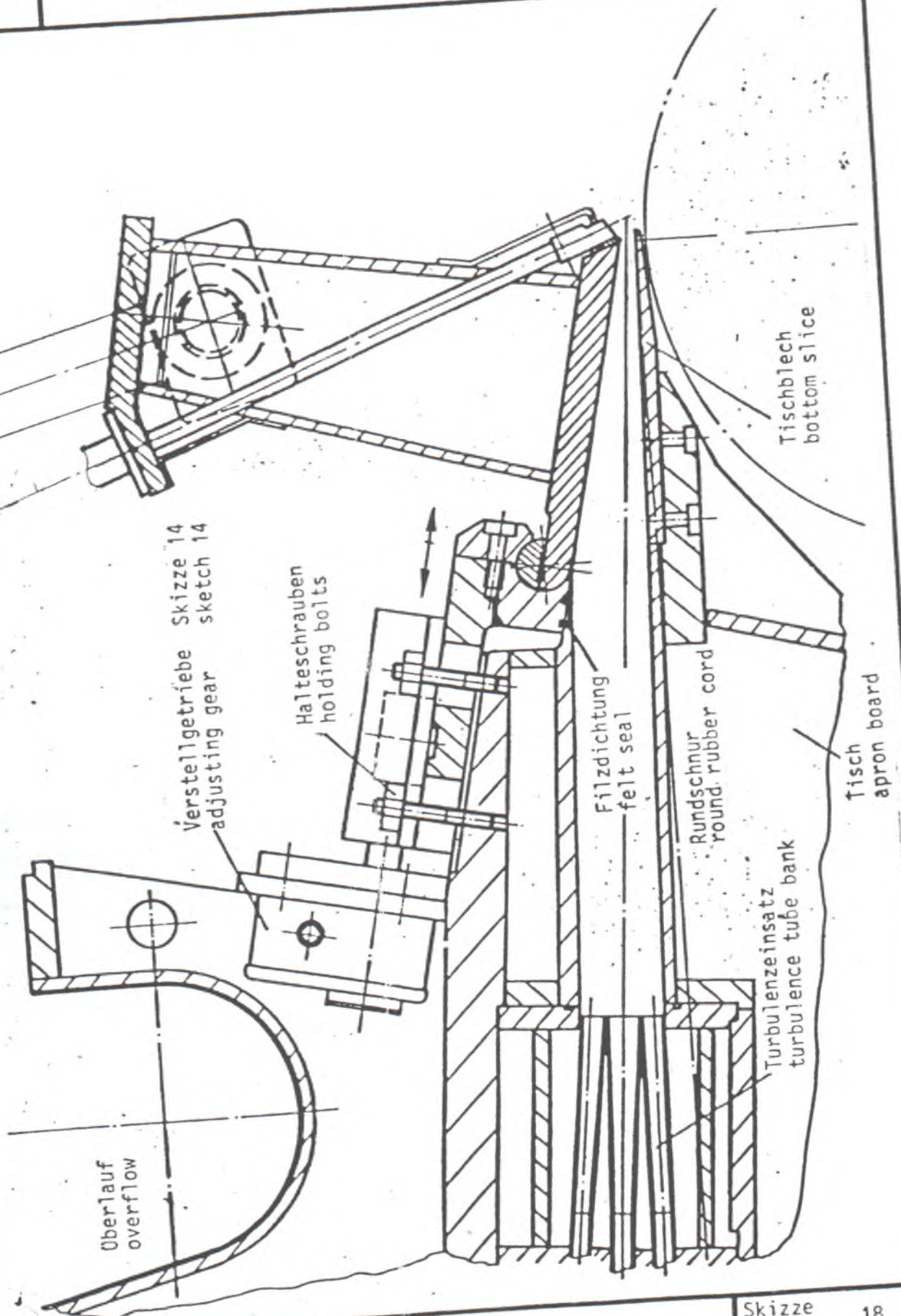
DK

**VOITH**

OBERLIPPE MIT HORIZONTALVERSTELLUNG  
Top-lip with horizontal adjustment

12345

Für diese Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor



J.M. VOITH GMBH  
HEIDENHEIM (BRENZ)

Skizze  
Sketch

18